

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 52 (1960)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

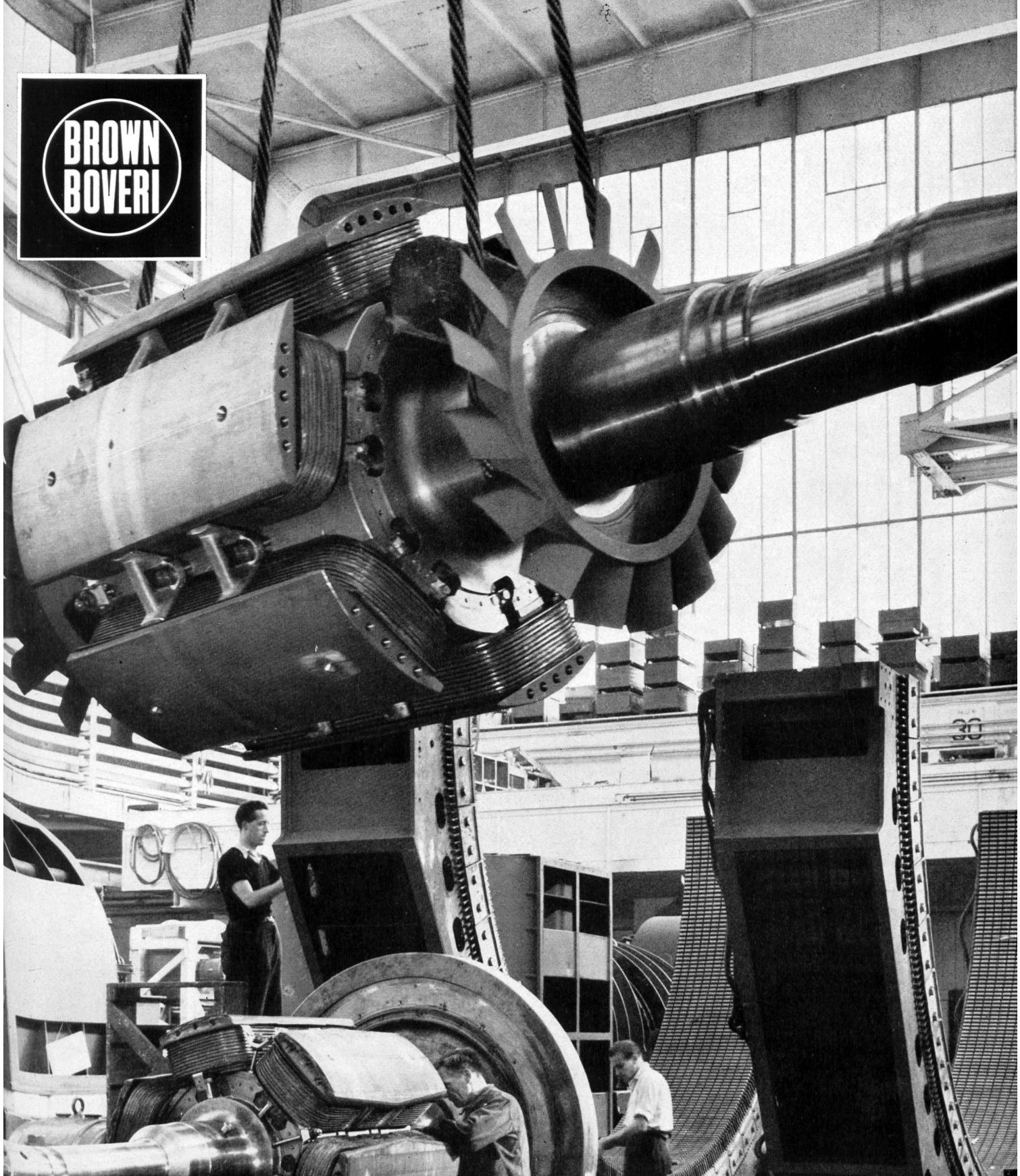
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Brown Boveri  
führend  
im Bau von  
Grossgeneratoren  
für Hoch- und  
Niederdruck-  
Wasserkraftwerke**

**Wir liefern:**

Generatoren - Transformatoren, Strom- und Spannungswandler bis 400 kV Betriebsspannung - Regel- und Schutzeinrichtungen - Schaltanlagen und Kommandoräume - HF-Telephonieanlagen - Fernmess- und Fernsteuerapparate

**AG. BROWN, BOVERI & CIE., BADEN (SCHWEIZ)**



**P&H**

## **Universal-Bagger 155 A**

ein bemerkenswerter Fortschritt im Baggerbau

**P&H** 155 A - 400 Liter  
«Made in Europe»

nach USA-Normen

- ★ unabhängige Antriebsorgane im Oelbad laufend
- ★ Kupplungen von aussen leicht zugänglich
- ★ Fahrwerk in Traktorenbauart mit Spannfederung
- ★ luftgekühlter Motor mit 4-Gang-Getriebe
- ★ Hydraulische Niederdrucksteuerung erlaubt das Arbeiten «mit Gefühl»
- ★ alle Ausrüstungen mit Manganstahl-Kübel; Tieflöffel kippbar

Alle Bewegungen, insbesondere Fahren, Schwenken und Heben können gleichzeitig und voneinander unabhängig ausgeführt werden. Der Zeitgewinn beim Verstellen des Baggers wirkt sich in einer grösseren Leistung aus.

Die Anwendung von hochfesten Baustählen, die vollständig geschlossene Konstruktion, sowie der rasche AMMANN-Ersatzteil- und Reparaturdienst bieten Gewähr für einen wirtschaftlichen und pausenlosen Betrieb.

Alleinvertretung für die Schweiz:

**ULRICH AMMANN**  
**Baumaschinen Langenthal**

Telephon 063 / 227 02

**Harnischfeger International Corporation GmbH**

P & H Raupenbagger mit Kübelinhalt von 400-2670 l

**P&H**

CABLES

CORTAILLOD

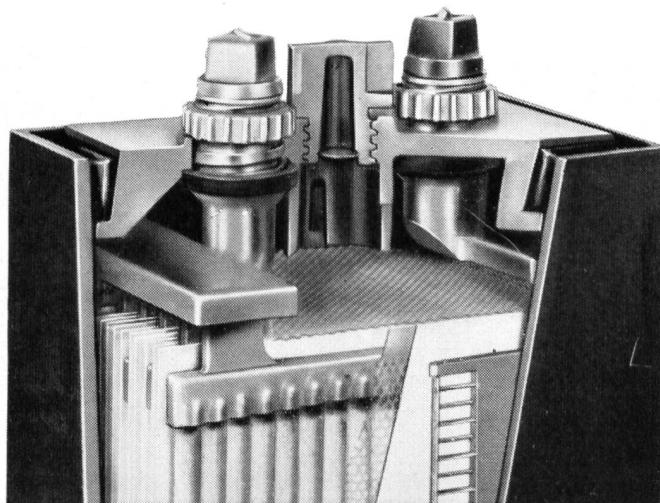
# Plus Tubax

## ist besser

Spezial-Röhrchenplatten-  
Batterie für Traktion,  
Notstrom und Zugbeleuchtung

- 1** längere Lebensdauer, 4 Jahre Garantie  
kein Plattenwechsel
- 2** grössere Leistung, unerreichte Kapazität  
pro Raum- und Gewichtseinheit
- 3** kleinster Platzbedarf, Baukosten-  
einsparung bei stationären Anlagen
- 4** grösste Betriebssicherheit, kurzschluss-  
sichere Isolation, robuste Elementbecher
- 5** vergossene Elemente, sauber,  
keine Säureschäden

Plus AG Basel 6, Telephon 061-23 7910



# ARFA

Kühlrohre für Staumauern

Pipe-lines

mit Victaulic-Kupplungen

ARFA Röhrenwerke AG  
Basel 2  
Telephon 061 / 34 74 80

# BENTONITE

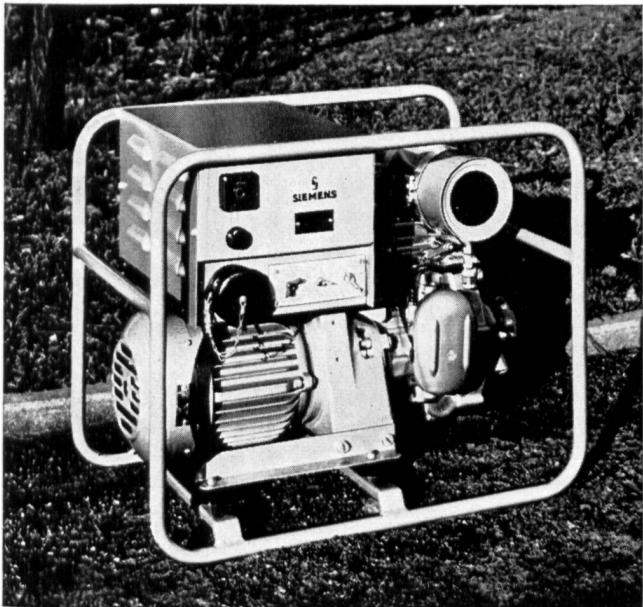
für die verschiedensten  
Anwendungsgebiete:

Terrain-Abdichtungen  
Erddamm-Kerne  
Tiefbohrungen  
Giessereien  
etc.

**EMIL SCHELLER & CIE**  
Zürich  
Aktiengesellschaft  
Alleinvertretung für die Schweiz der  
B.P.A. Bentonite Preparati Affini  
Milano



## Elektrosätze und Notstromgruppen für jede gewünschte Leistung



### Elektrosatz AKE 516-2J

Zweitakt-Benzinmotor. Frequenzumschaltbar. Wechselstromleistung 750 W bei 50 Hz, 220 oder 110 Volt; 900 W bei 60 Hz, 220 oder 110 Volt. Gleichstromleistung 600 W für Ladebetrieb. Gewicht 70 kg. Masse: 59,5 x 36,5 x 49 cm.

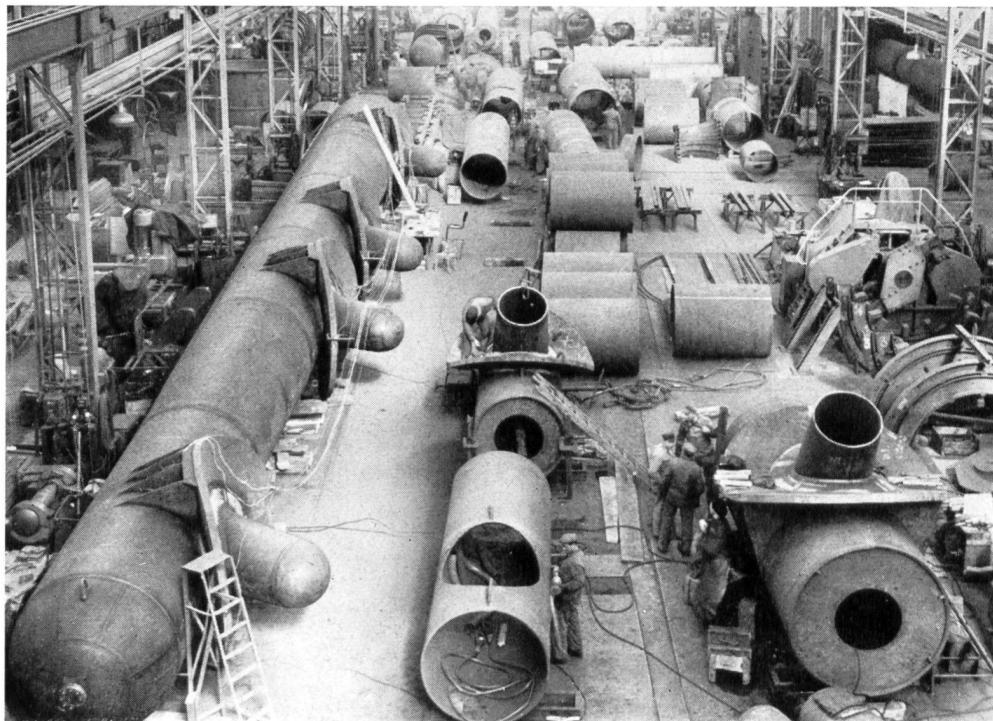
Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.  
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

SIEMENS  
ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG  
Zürich • Bern • Lausanne

**LANZ**  
UNIVERSAL-MONTAGE-  
MATERIAL  
in jeder Beziehung vorteilhaft

**HERMANN LANZ AG**  
**MURGENTHAL**

Fabrik für elektrotechnische Artikel und Metallwaren  
und die Grossistenfirmen



Partie aval du collecteur de la centrale de Fionnay de la Grande Dixence S.A., lors des essais de pression en atelier à 121 atm.

**Giovanola Frères S.A., Monthey**

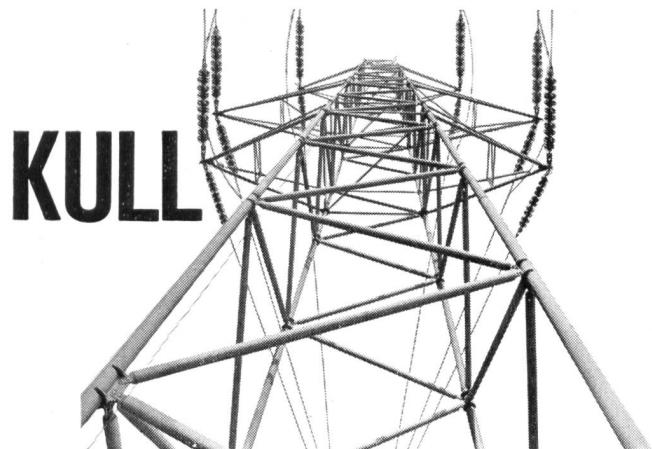
**CONDUITES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS, VANNES**

A black and white photograph of a construction site. A large spool of cable, labeled "BRUGG", is being hoisted by a crane and lowered onto the bed of a truck. A worker is standing next to the truck, and another is on the spool. In the background, there are large industrial structures and a worker on a lift. The scene is set outdoors in a rocky, hilly area. On the left side of the image, there is a vertical column of text and a logo.

KABELWERKE BRUGG A.G.



**Bleikabel  
Kunststoffkabel  
Drahtseile**



# KULL

O. Kull + Cie Zürich 1 / Selnaustr. 6  
Telephon 051 / 23 66 50

# FREILEITUNGSBAU

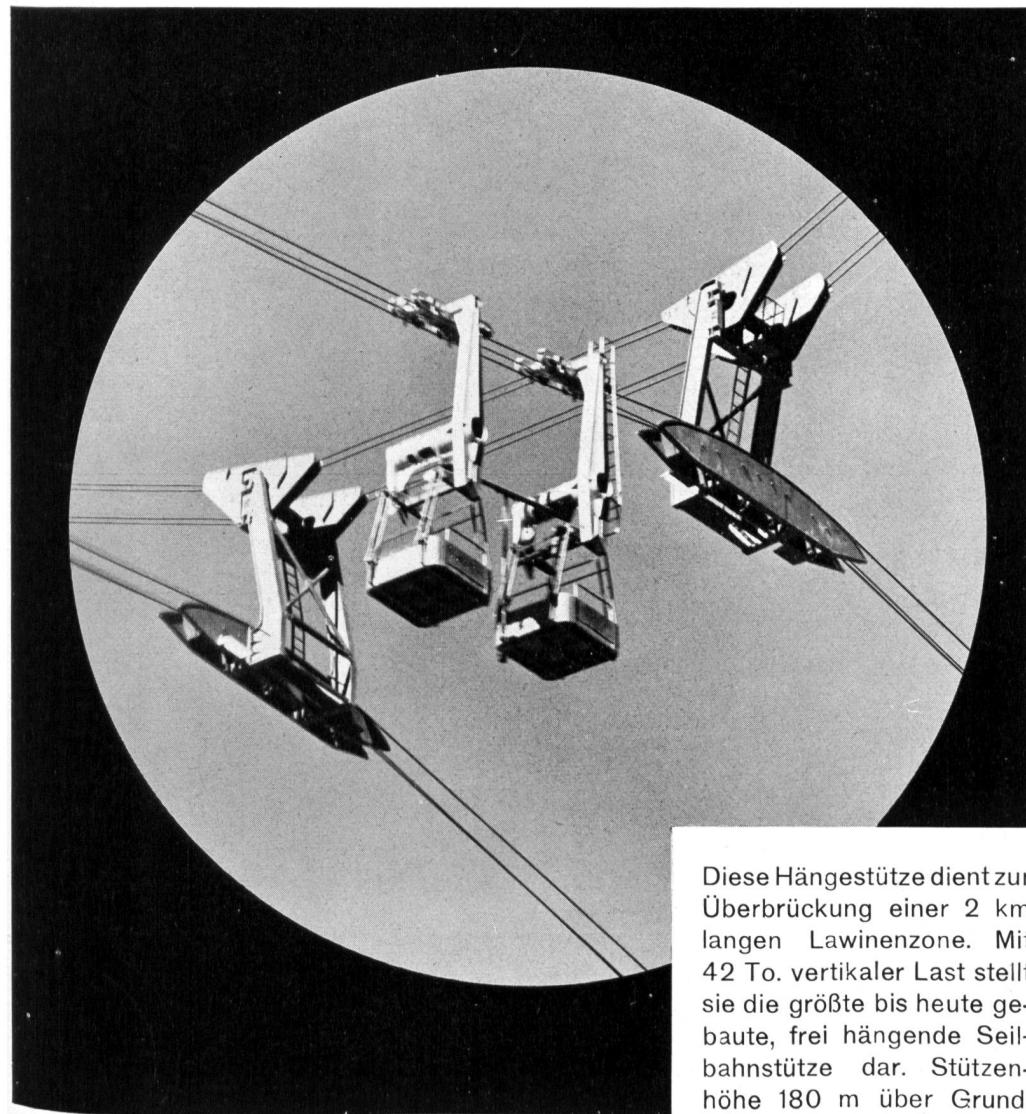
Hochspannungsleitungen  
Niederspannungs-Verteilanlagen  
Kabelanlagen

Bahnkontakt-Leitungen  
Transformatoren-Stationen

Falls Sie den Jahrgang 1959 der  
«Wasser- und Energiewirtschaft» einbinden  
lassen möchten, liefern wir Ihnen eine

## Einbanddecke

in Leinwand mit Silber-Prägedruck zum Preise von Fr. 4.25.  
Auf Wunsch übernehmen wir auch das Einbinden zum Preise von Fr. 11.25  
plus Einbanddecke = Fr. 15.50 bei Vorauszahlung auf Postcheckkonto  
VIII 8092 Zürich, Administration «Wasser- und Energiewirtschaft», Hirschen-  
graben 20, Zürich.



Teleobjektivaufnahme

# Streiff

baut Seilbahnen  
jeder Art

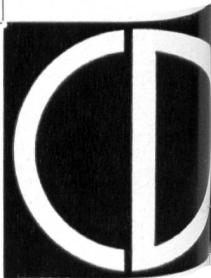
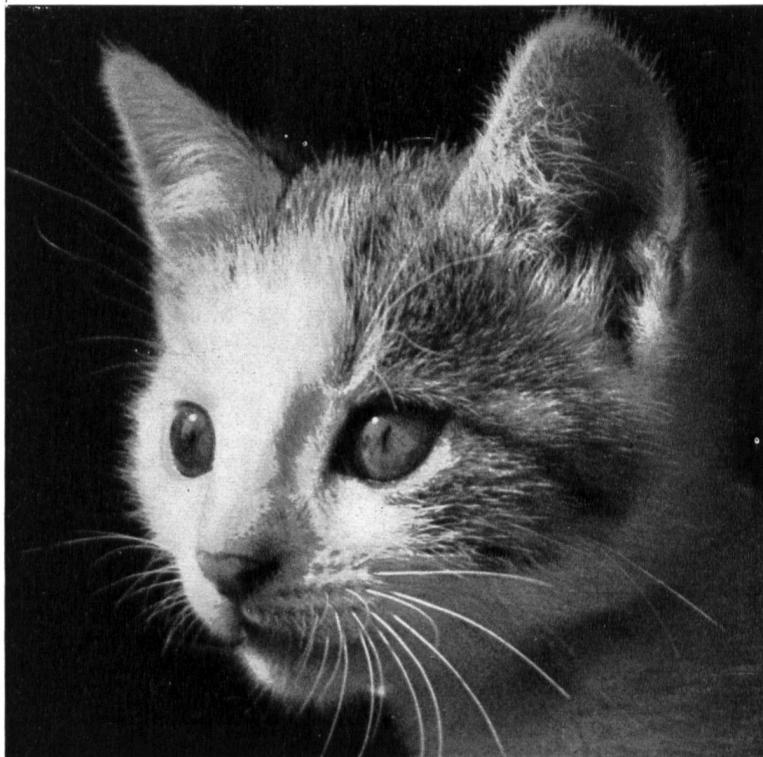
4 To. Seilbahn Tierfehd-  
Hintersand für Personen-  
und Materialtransport

Diese Hängestütze dient zur  
Überbrückung einer 2 km  
langen Lawinenzone. Mit  
42 To. vertikaler Last stellt  
sie die größte bis heute ge-  
baute, frei hängende Seil-  
bahnstütze dar. Stützen-  
höhe 180 m über Grund.

**Math. Streiff AG  
Schwanden / GL**

# Der Reiz des Bildes...

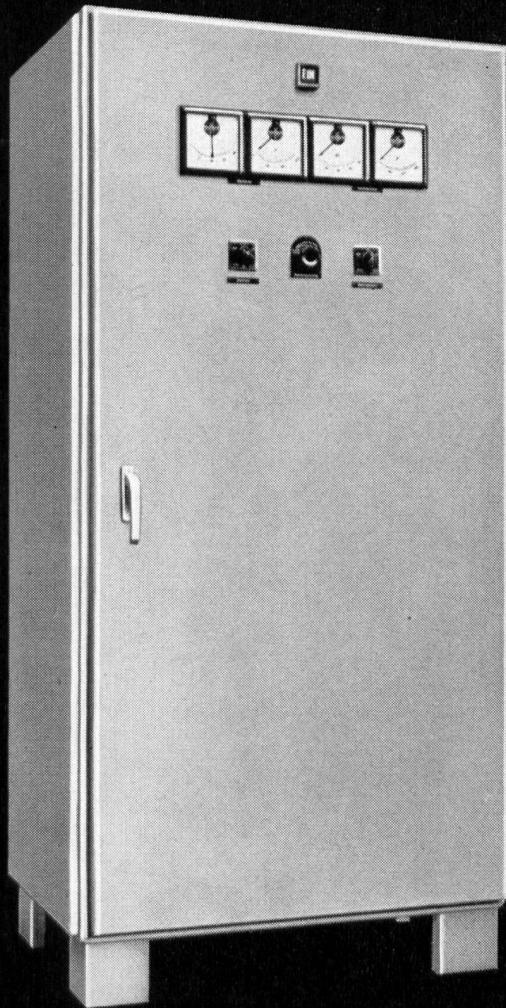
ist auch in der Werbung oft der zündende Funke. Die treue Vermittlerin der lebendigen Natürlichkeit des sympathischen Katzenkopfes ist die qualifizierte Technik des Buchdrucks. Alle Buchdruckarbeiten — ob es um die moderne Gestaltung, den guten Satz oder den sauberen Druck geht — pflegen wir auf das sorgfältigste. Rufen Sie uns, wenn Sie schöne Drucksachen brauchen.





## Selen-Gleichrichter- Geräte

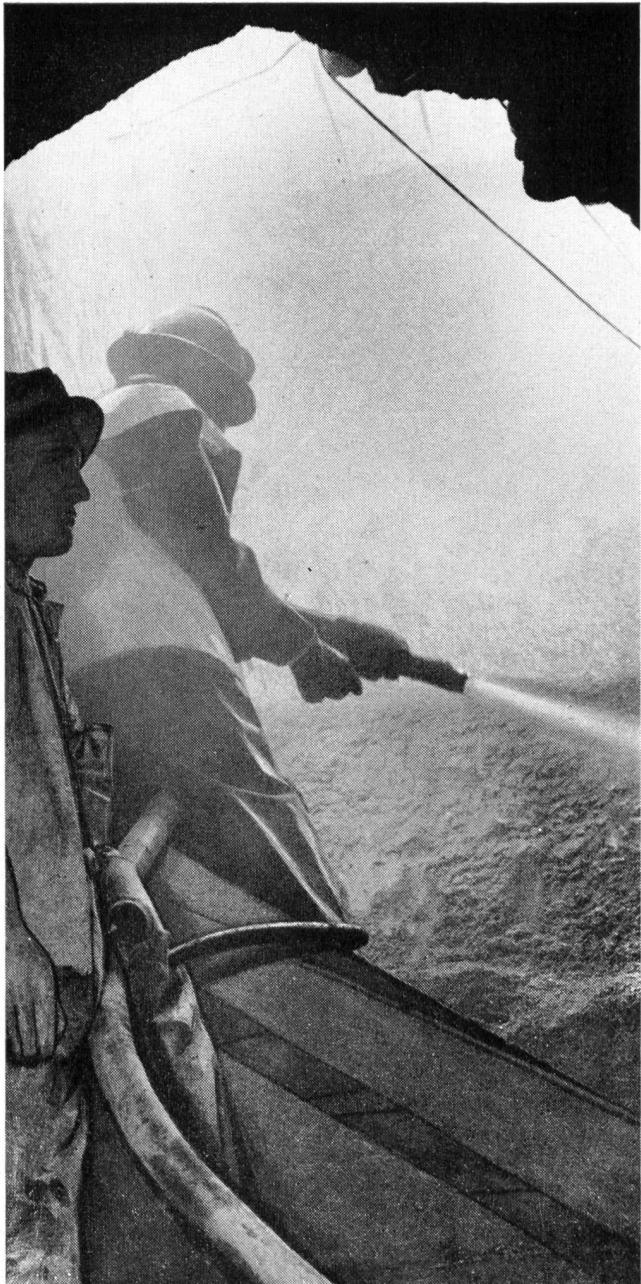
zur Ladung und Pufferung von Kraftwerk  
Notstrombatterien.



Transduktorgeregeltes Direktspeisege-  
rät für 220 V  $\pm 2\%$  / 10 A mit separatem  
Batterieladegerät für 240 V / 40 A. Voll-  
automatische Ausführung.

*Standard Telephon und Radio AG.*

Verkaufsabteilung Zürich 4,  
Zweierstrasse 35 Tel: 051/25 45 10



**GUNIT und SPRITZBETON**  
mit modernsten Spezialmaschinen  
20 JAHRE PRAKTISCHE ERFAHRUNG

**E.LAICH**

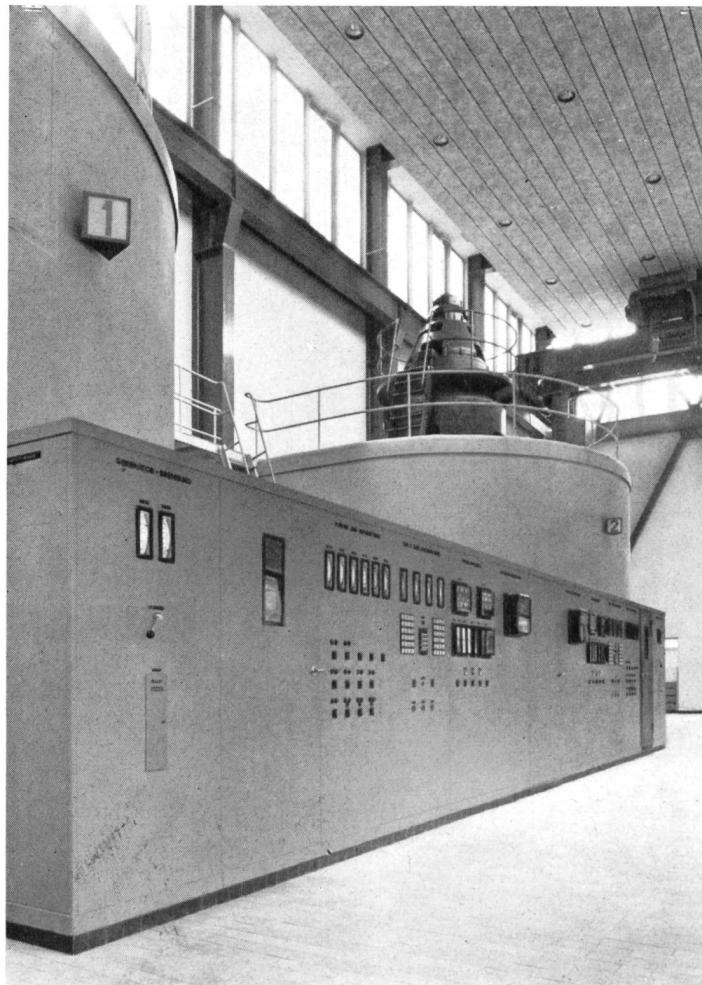
**LOCARNO (TI)**  
**SION (VS)**  
**ZILLIS (GR)**

# TONWARENFABRIK HOLDERBANK AG

Verwaltung Olten Tel. 062 / 520 40



das  
schweizerische  
pulverisierte  
Dichtungsmaterial  
für  
Injektionen  
Erddamm-Kerne  
Kanalbauten



## ELECTRO- TABLEAUX

AG

BIEL

hilft Ihnen bei der Lösung Ihrer Probleme bei

**Betriebsautomationen  
Industriesteuerungen  
Projektierung aller Anlagen  
für Hoch- und Niederspannung  
und liefert  
Schalttafeln jeglicher Grösse  
Schaltpulte, Leuchtschaltbilder  
komplette Transformatorstationen  
Notstromanlagen usw.**



◀ Blick in die neue Lagerhalle  
des Fachgeschäfts in Mittelbünden

EISEN UND EISENWAREN

**O·PREVOST**  
T H U S I S

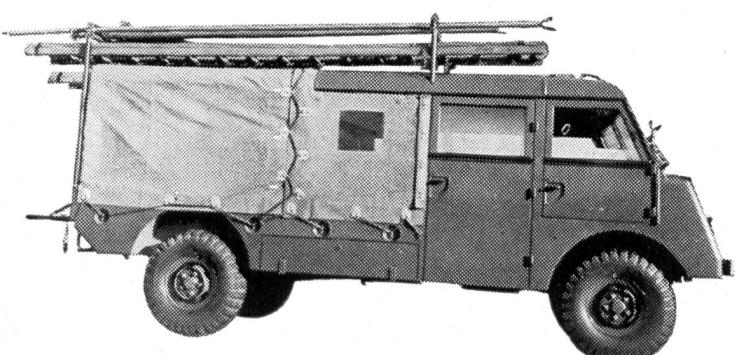


Telephon (081) 817 77 / 78

Spezialisiert  
im Beliefern von  
Kraftwerkbaustellen



## MOWAG-Mehrzweckfahrzeuge



**Frontlenker**, 6- oder 8-Zyl.-Benzinmotor, Allrad-Antrieb, mit  
oder ohne Seilwinde, Drehschemel, Stangenträger usw.,  
lieferbar als Mannschafts-, Material- oder Kombinations-  
fahrzeug

wie sie bei

**Elektrizitätswerken  
Bauunternehmen  
Feuerwehren usw.**

im Einsatz sind



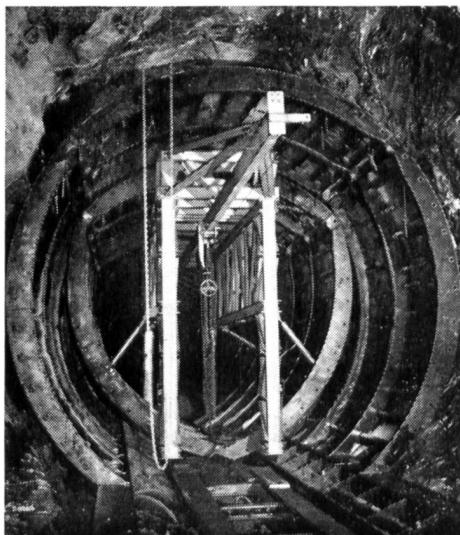
**MOWAG MOTORWAGENFABRIK AG Kreuzlingen**

(072) 8 31 31

**Innen-Vibratoren**  
und andere Maschinen  
für den Bauplatz und die Werkstatt  
Verlangen Sie Prospekte oder den  
Vorführwagen.

**OTTO SUHNER AG BRUGG**  
Telephon (056) 4 14 22

## Maschinen • Geräte • Einrichtungen für den Kraftwerkbau



Teleskop-Stollen-Schalung  $\varnothing$  5,40 m,  
54/60 m Länge, mit Transportwagen, verfahrbar mit  
Preßluftmotor, hydr.  
Hebebühne und Preßluft-hebezeug

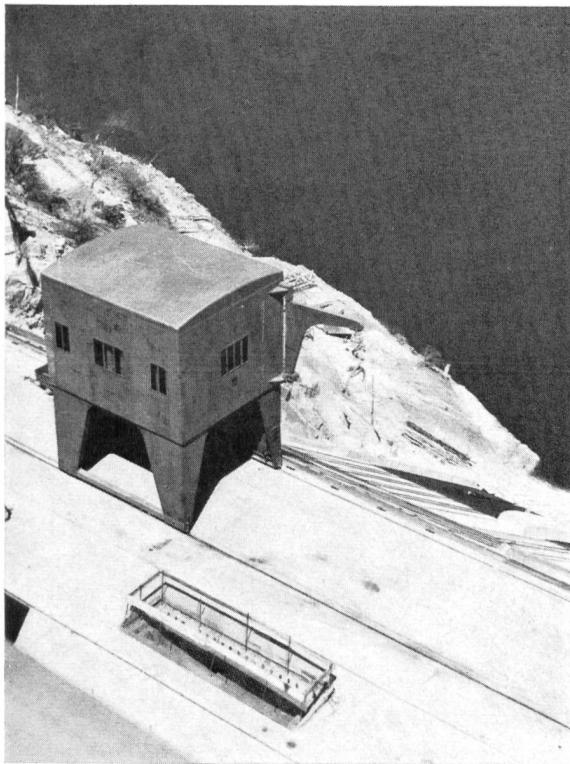


### Spezialgeräte für den Stollenbau

Bohrwagen  
Dienst- und Fördergerüste  
Förderanlagen  
Stollenloks  
Stollenwagen (bis 10 m<sup>3</sup>)  
Schiebebühnen  
Stollenschalungen  
Betonierzüge bestehend aus:  
Stollenlok, Betonierwagen, Förderband, Mischer, Betonförderpumpe  
Druckschachtausrüstungen  
Betoniertürme  
Siloanlagen  
Winden / Krananlagen  
Materialseilbahnen

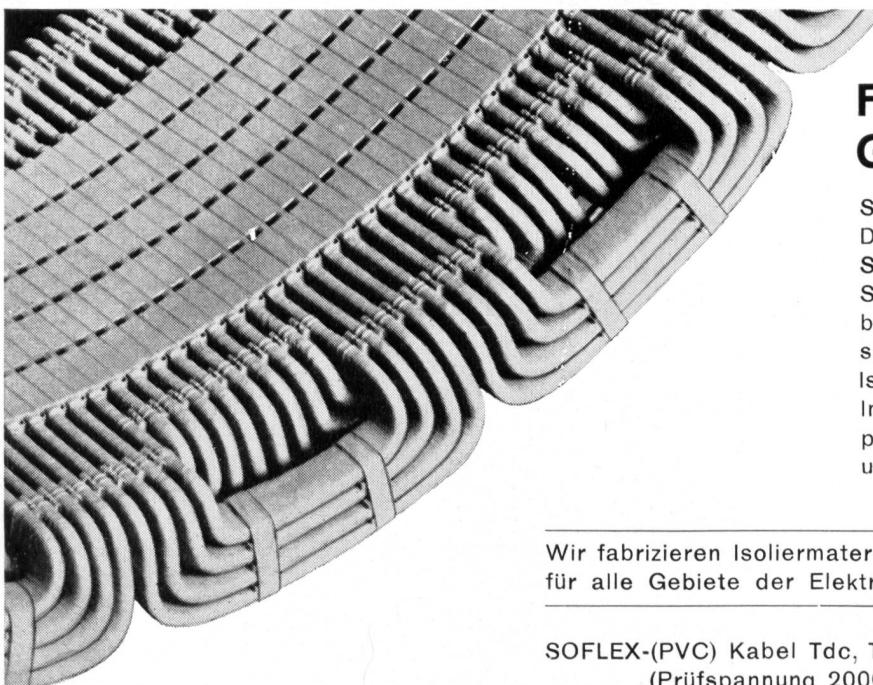
## STAHL- UND MASCHINENBAU A.G. HORW

TELEPHON (041) 3 77 67 / 68



Kraftwerk Kariba (Rhodesien). Rechenreinigungsmaschine mit einer Hublänge für den Harkenwagen von 135 m.

**Maschinenfabrik JONNERET AG, GENF** (Postfach Jonction)



## Für den Generatorenbau

Silix- und Asbestit-Drähte  
Duroflex-Lackdraht - Mikafolium  
Samicafolium - Micabänder  
Samica- und Mica-Glasseiden-  
bänder - Imprägnierte Glas-  
seidenbänder - Vetro-Asbest  
Isolierlacke - Imprägnierlacke  
Imprägnierharze - Dellit (Hart-  
papier) in Platten, Rohren, Rinnen  
und Kanälen

Wir fabrizieren Isoliermaterial, isolierte Drähte und Kabel  
für alle Gebiete der Elektrotechnik, zum Beispiel auch:

SOFLEX-(PVC) Kabel Tdc, Tdcv, TdcaT, TdcvaT  
(Prüfspannung 2000 V bzw. 4000 V)

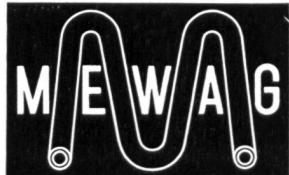
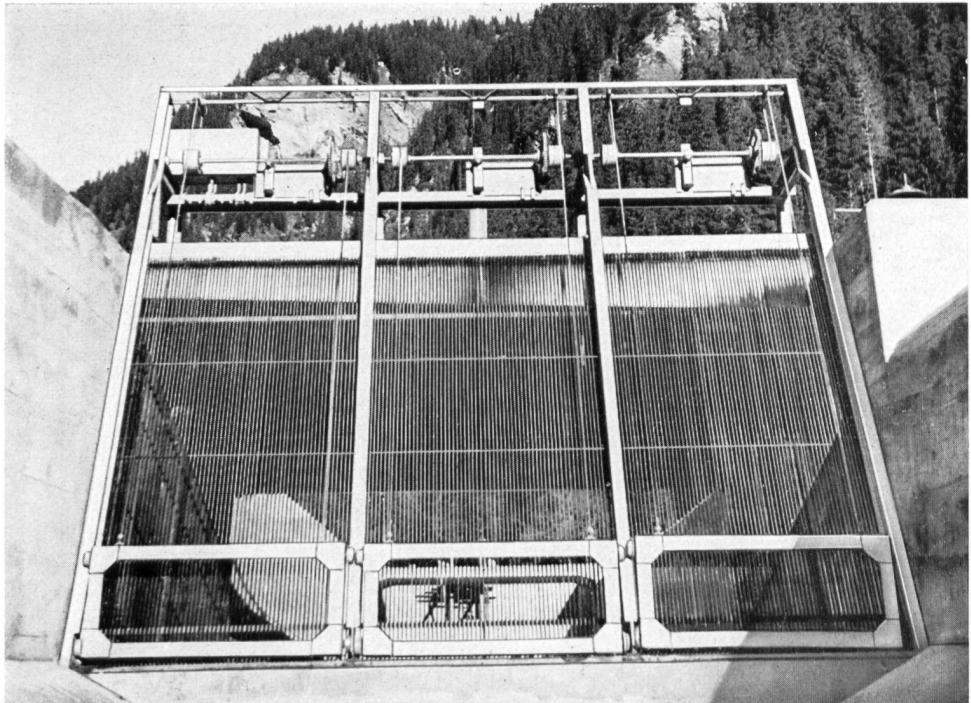
ISODUR-Rohre (Hart-PVC) an Stelle von Bergmann- oder  
Stahlpanzerrohren zum Verlegen von isolierten Leitern  
und Kabeln

**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE**  
BREITENBACH bei Basel

3teilige  
Rechenreinigungsmaschine  
für die Entsandungsanlage  
Safien-Platz der

Kraftwerke Zervreila AG

projektiert und geliefert durch



**MEWAG**  
**Maschinen- und Metallwarenfabrik AG**  
**Wasen i. E.**

Telephon (034) 4 36 05

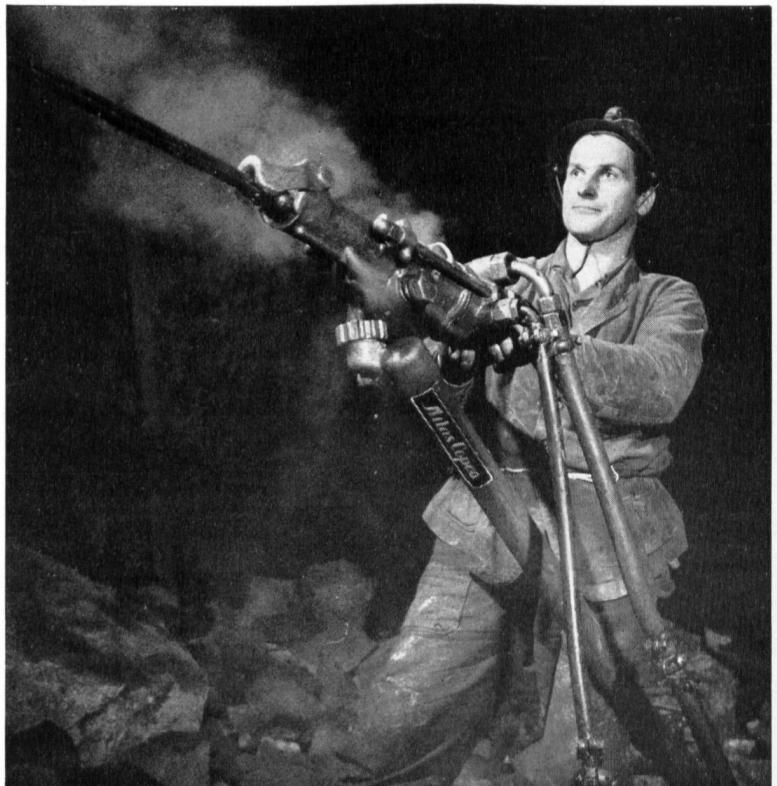
---

# Das ideale Tandem:

**Atlas Copco** -Bohrhämmere

und

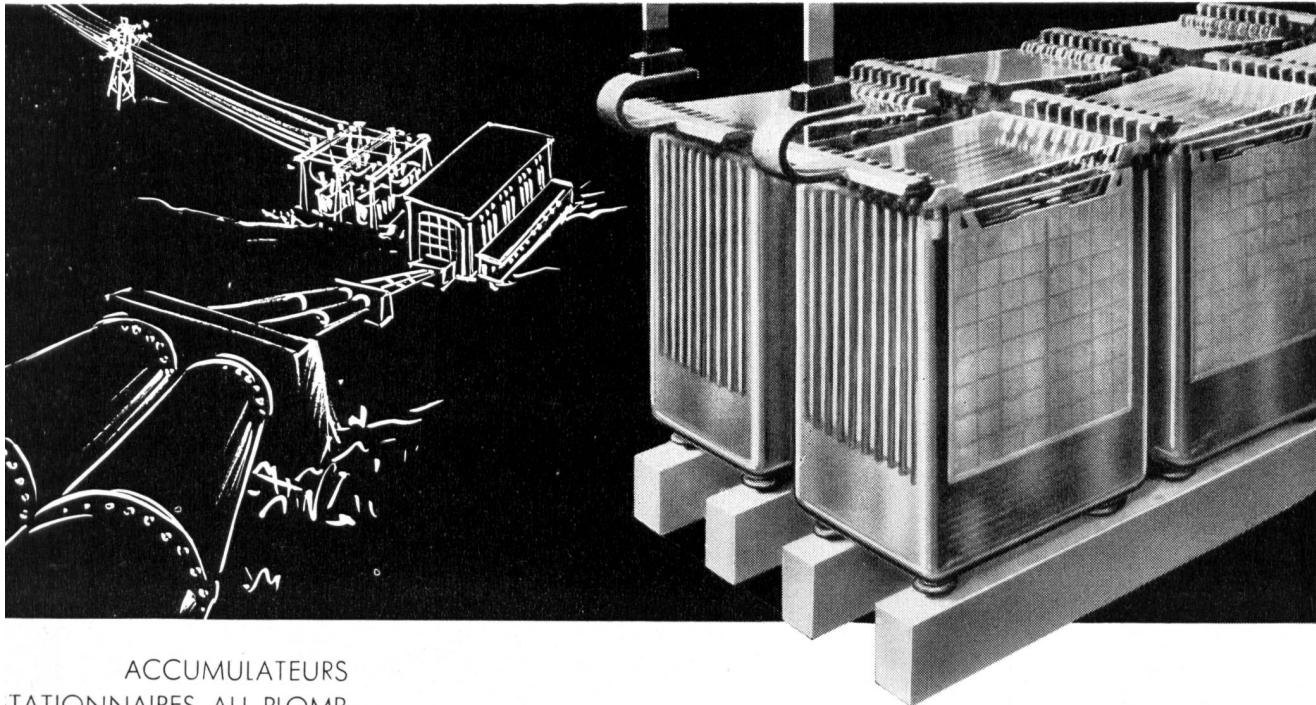
**SANDVIK  
Coromant** -Gesteinsbohrer



**NOTZ**

Notz & Co. AG, Biel, Abteilung Baumaschinen, Tel. 032/2 55 22

---

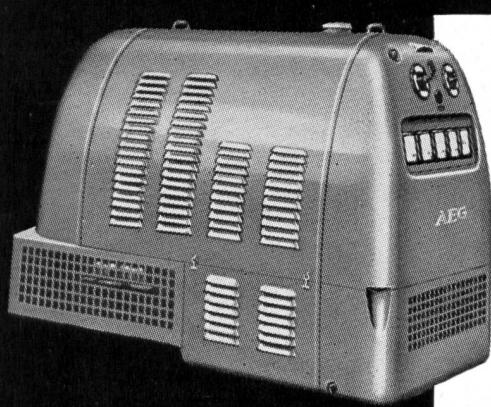


ACCUMULATEURS  
STATIONNAIRES AU PLOMB  
pour centrales électriques,  
centraux téléphoniques, etc.

STATIONÄRE  
BLEI-AKKUMULATOREN  
für Elektrizitätswerke,  
Telefonzentralen, usw.

**LECLANCHÉ SA**

YVERDON

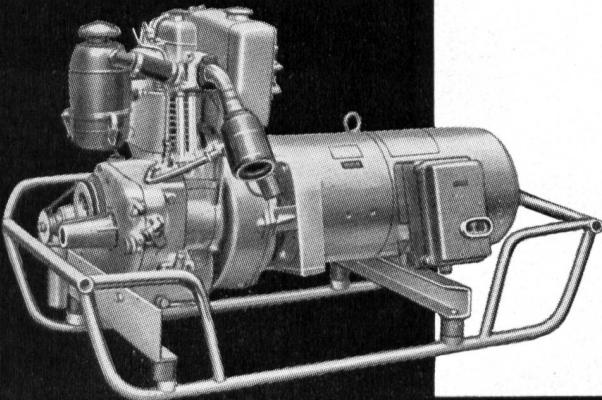


#### AEG-Notstromgruppen

- **Günstig im Preis**
- **Stationär und fahrbar**
- **Mit Diesel- und Benzinmotoren**
- **Leistung 4,5–180 kVA**

**AEG**

**Notstromgruppen**



**COUPON**

Teilen Sie uns Ihre Probleme mit,  
wir beraten Sie gerne

**Elektron AG Seestr. 31 Zürich 2 Tel. 051-255910**

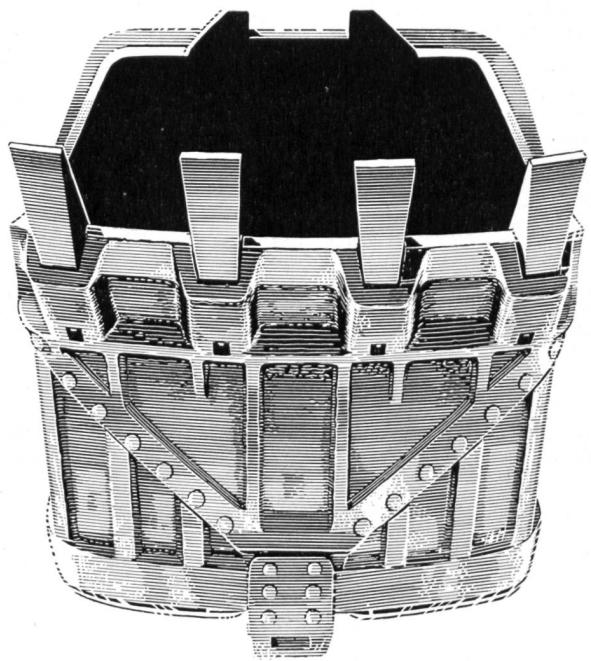
Verlangen Sie ausführliche Unterlagen durch  
Elektron AG Seestrasse 31 Zürich

Firma .....

Adresse .....

Datum .....

## Erprobte Baumaschinen



**Robert Aebi AG Zürich**

***Stump* BOHR AG**

Spezialarbeiten des Tiefbaues

Bern

ZÜRICH

Chu

Locarno

Sion



Rammsondierungen

Sondierbohrungen

Kernbohrungen

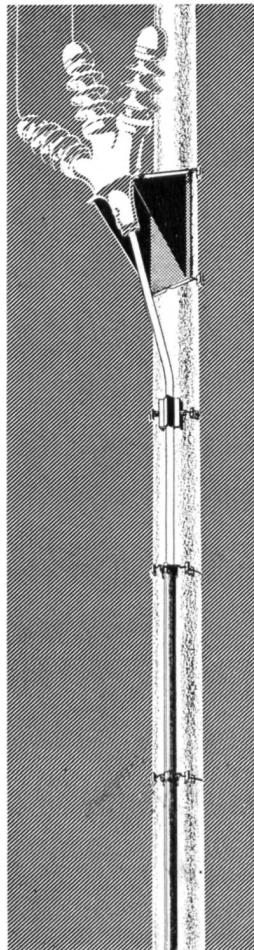
Zementinjektionen

Tongel- und chemische Injektionen

Grundwasserfassungen

Bohrpfähle

Gunit und Spritzbeton



## NORMAFIX

Kabelaufstiege für Betonmasten

⊕ Patent angemeldet

Montagefertiges System von Normteilen für Kabelaufstiege an Betonmasten

Universelle Verwendbarkeit

Kein Zeitverlust durch Anpassungsarbeit und Lieferfristen

Lagerhaltungsmöglichkeit, da Einzelteile normalisiert

Gefälliges Aussehen

Näheres siehe Prospekt Nr. 558



Alleinverkauf

**OTTO FISCHER AG**

Zürich 5, Sihlquai 125

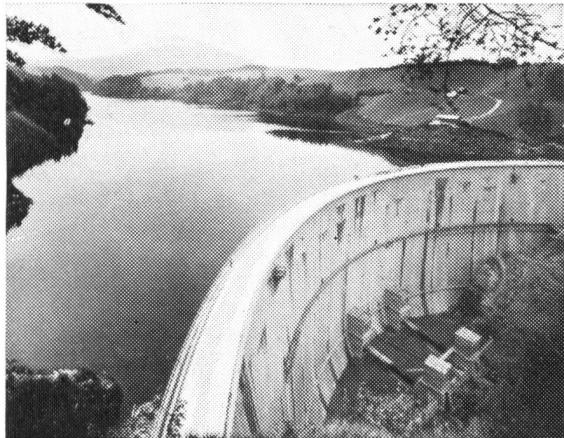
⊕ (051) 42 33 11

**Steinemann**  
FLAWIL  
(071) 838 12/13

HAMMERWERKE  
KESSEL- u. STAHLBAU  
MECHANISCHE ABTEILUNG

KUNSTSTOFF-VERARBEITUNG

# Entreprises Électriques Fribourgeoises



Production et distribution d'énergie électrique

Pour toutes les installations  
Eclairage - Force motrice - Cuisson  
Eau chaude - Réfrigération

Pour tous les appareils  
adressez-vous à la maison spécialisée  
qui sera toujours à votre disposition  
pour toutes adjonctions ou réparations

Bureaux à : Fribourg, Romont, Châtel-St-Denis, Payerne, Château-d'Oex



## Bauunternehmung Murer AG Andermatt

Telefon 044 / 6 74 01

Niederlassungen in  
Erstfeld, Sedrun, Naters  
und Martigny

Stollen- und Tunnelbau

Straßen- und Brückenbau

Wasserbau

Eisenbeton

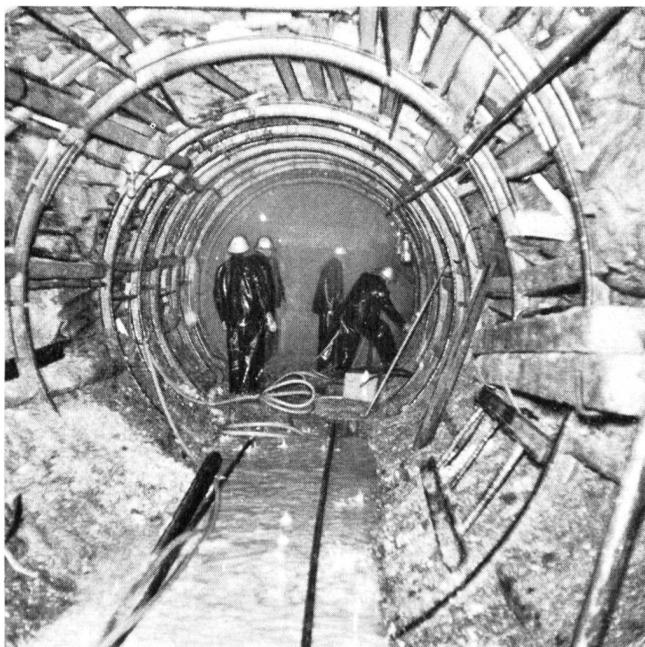
Hochbauten

**EMIL BAUMANN AG**  
INGENIEURE UND BAUUNTERNEHMUNG  
ALTDORF / URI  
SPITALPLATZ / TELEPHON (044) 210 52 - 54

Zweigniederlassungen:

SION VS

ILANZ GR



Entreprise de Travaux Publics  
Pierre **CHAPUISAT**, ingénieur

**TOUS TRAVAUX SOUTERRAINS**  
LAUSANNE MARTIGNY

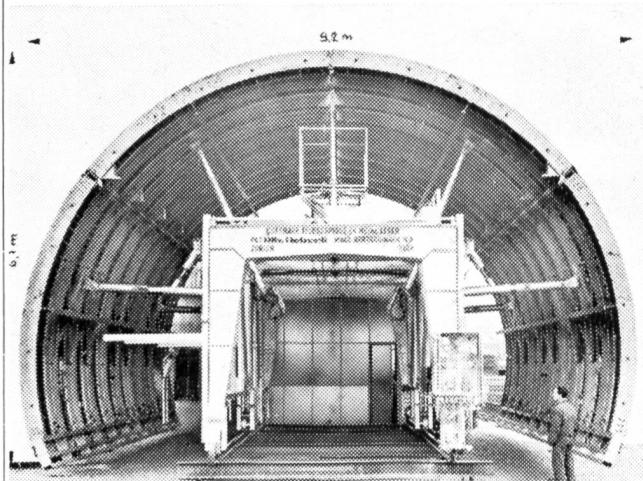
# Feuerwehren



VOGT-MOTORSPRITZEN und Armaturen in jeder Ausführung

GE BRÜ DER VOGT, Maschinenfabrik, Oberdiessbach BE  
Gegründet 1916 Vorteile prüfen — Katalog verlangen

Straßentunnel Großer St. Bernhard:  
Vollhydraulische Teleskopschalung mit  
Schalwagen verschiebbar

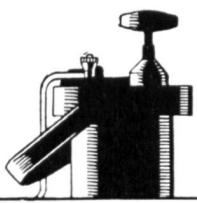


**Pat. Leichtmetallschalungen**

**Alb. Aeberli**

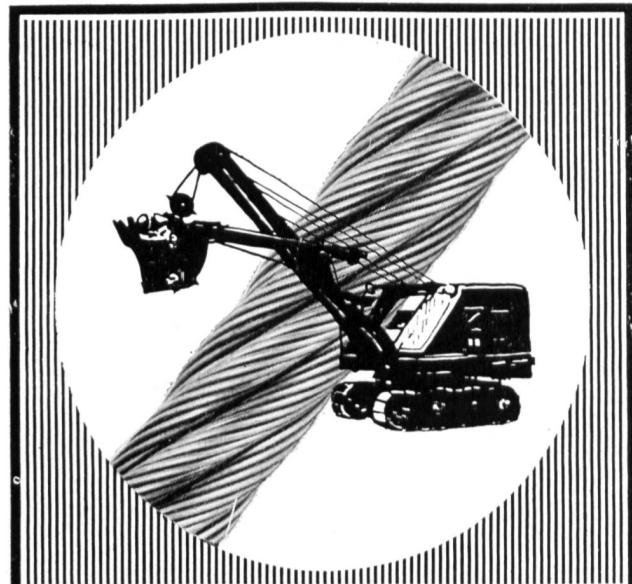
Zürich 38 Albisstraße 62 Telephon 4513 28

Schaffler's  
Elektr.  
Zünder,  
Zündmaschinen,  
Meß- und  
Prüfgeräte



**ZURIMEX AG**

ZUG, ALPENSTRASSE 16  
TEL.(042) 438 22 - 438 23

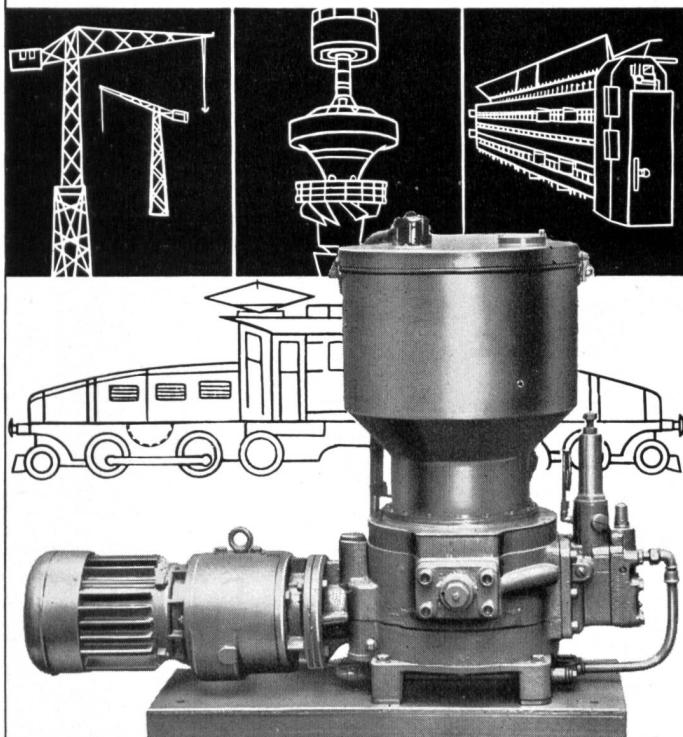


Unsere  
**BAGGERSEILE**

sind verschleißfest und arbeiten länger

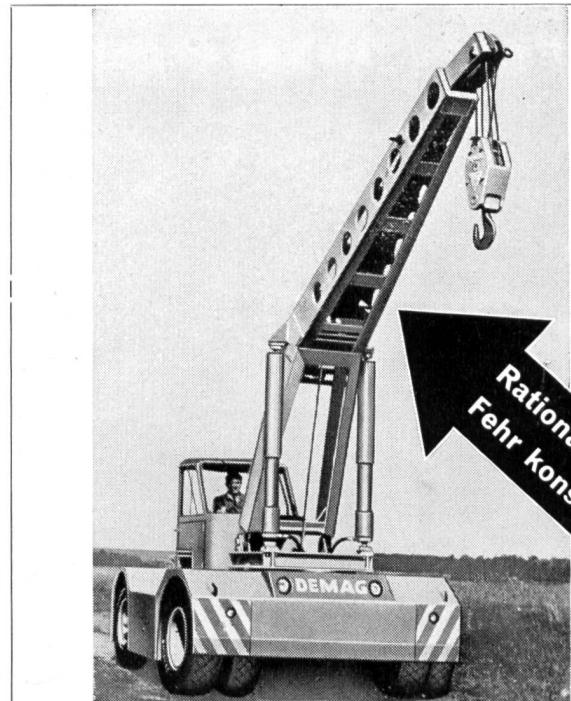
**E. FATZER AG**  
**ROMANSHORN**

## HELIOS-ZENTRAL SCHMIERUNG



**FRANZ GYSI SUHR-AARAU**

AKTIENGESELLSCHAFT · TELEPHON (064) 239 66



## DEMAG-Mobilkran

mit luftgekühltem Dieselmotor als Antriebsaggregat für 2,5, 7 bzw. 9 Tonnen maximaler Tragkraft. Dank grossem Aktionsradius geeignet für Einsatz auf Lager-, Umschlag- und Montageplätzen. Auch für Greif- und Magnetbetrieb lieferbar.

**HANS FEHR KRANBAU**

DIETLIKON ZH

TELEFON (051) 93 36 66

Rascheres und rationelleres  
Entwässern  
mit der elektrischen

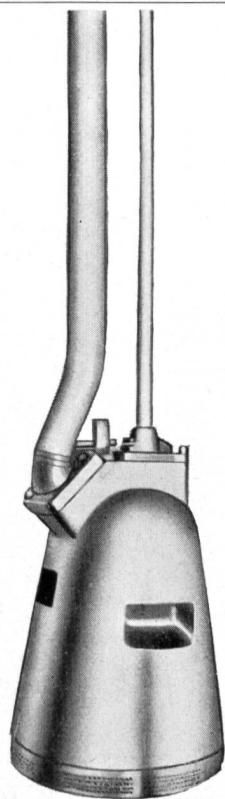
# FLYGT

Tauch-Baugrubenpumpe

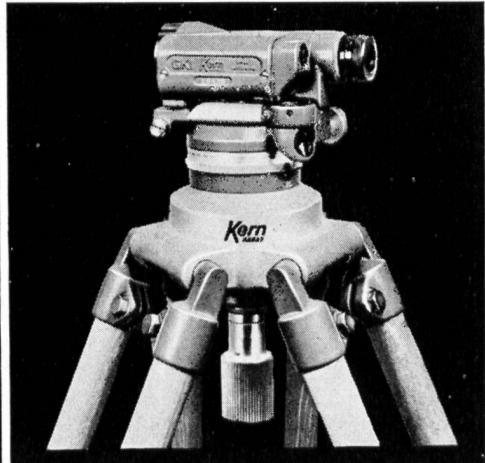
- selbstansaugend
- unter Wasser arbeitend
- trockenlaufend
- tritt bei Wasser automatisch wieder in Funktion
- keine Wartung, billig im Betrieb, kein Verschleiss
- Modelle für Förderleistung von 250-10 000 l/min. über jede Höhe

Lohnt sich für jeden Baubetrieb, für Kraftwerke, für Feuerwehren, Verwaltungen usw.

Verlangen Sie Prospekt, Referenzen oder Vorführung.



neu  
GK 1



## GK 1 neues Modell

Aarau / Schweiz  
Kern & Co. AG,

hervorragendes kleines Ingenieur-Nivellierinstrument für alle technischen Nivellementsarbeiten wie Längen-, Flächen-, Profilnivellierungen und tachymetrische Geländeaufnahmen im Flachland. Einfachste Handhabung, sekundenschnelle Messbereitschaft durch das neue Gelenkkopfsystem. – Ablesung der Fernrohrlibelle durch Koinzidenzprismen. Klein, leicht, stabil und widerstandsfähig auch bei stärkster Beanspruchung. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.

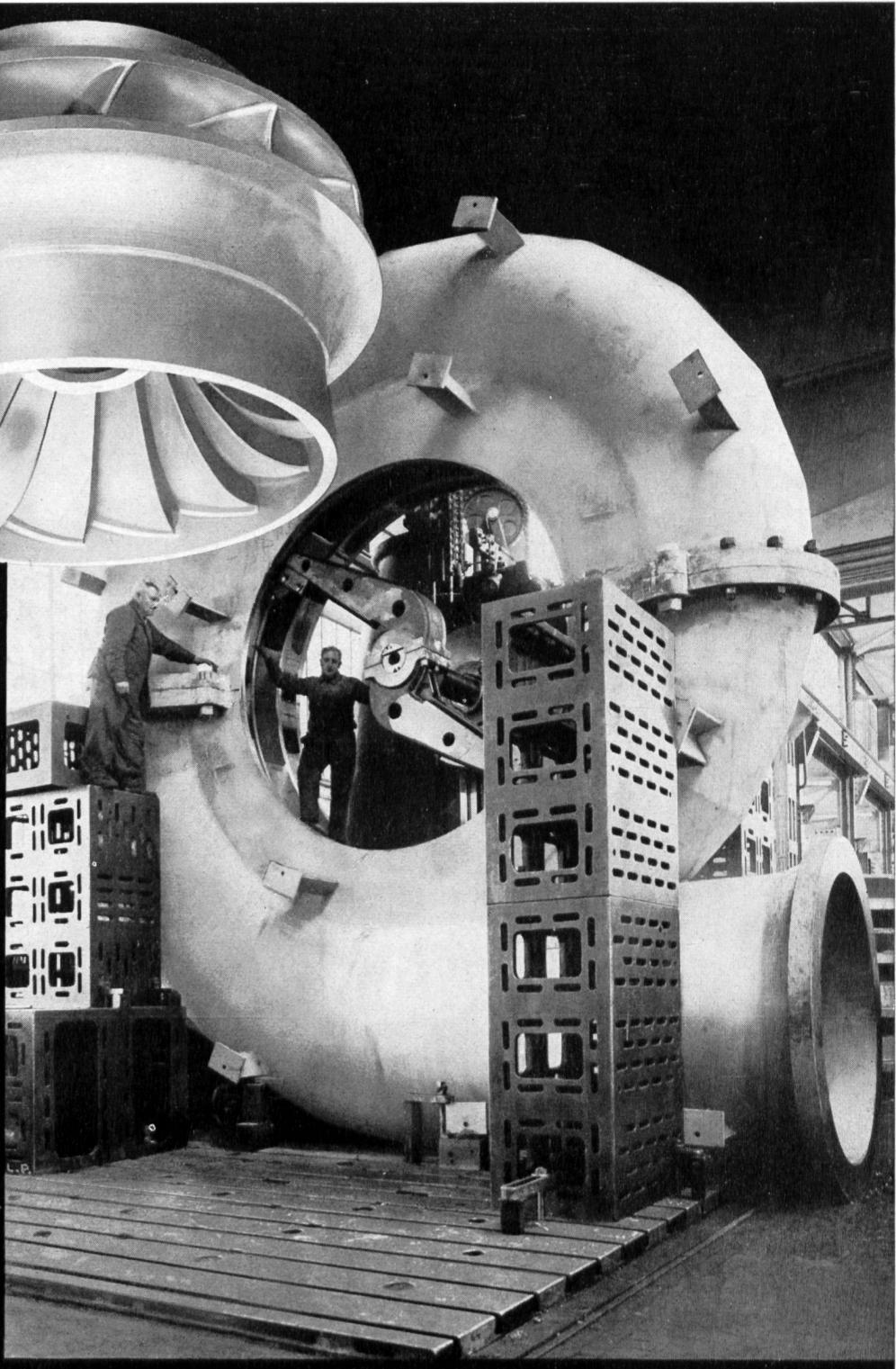


Kern-Vermessungsinstrumente:  
Weltruf durch technische Vollkommenheit und Präzision

**Carl HEUSSER** BAUMASCHINEN  
ZÜRICH 3, ZURLINDENSTR. 213, TEL. 051/23 35 20

# CHARMILLES

ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE



Fournisseur des 4 turbines Francis de

**110 000 ch.**

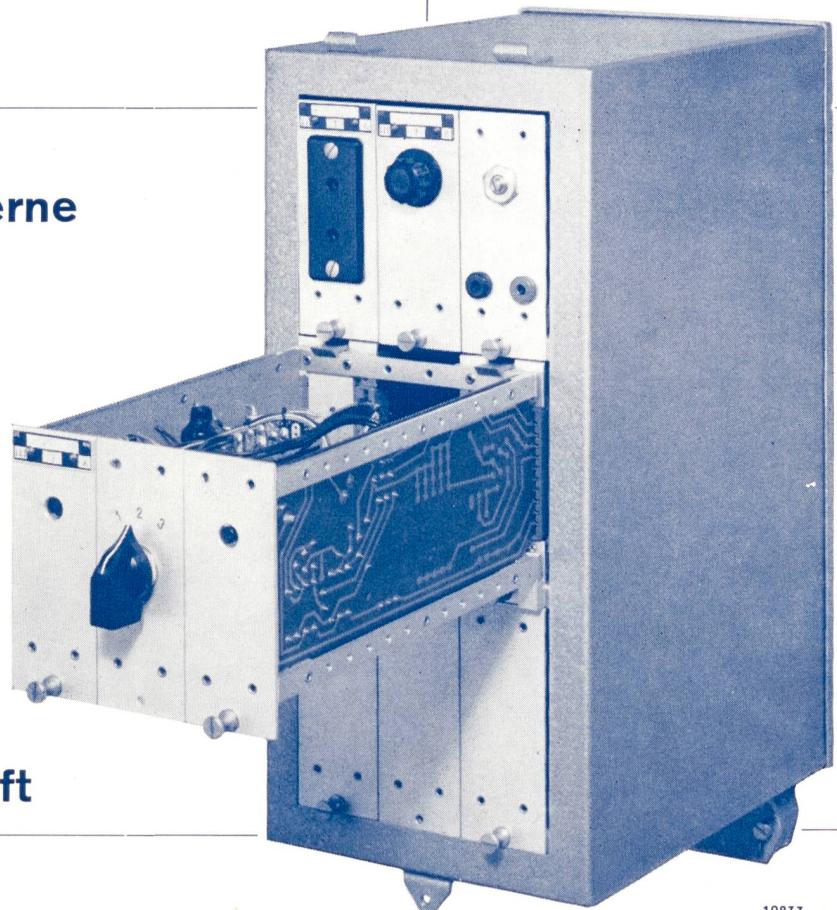
chacune sous 285 m de chute destinées à

**SNOWY MOUNTAINS**  
H-E Authority (Australie)

**Wir stellen  
komplette moderne  
Anlagen her  
für die**

**Fern-Messung  
-Zählung  
-Steuerung  
-Regulierung**

**im Dienste der  
Wasser- und  
Energiewirtschaft**



10833

Übertragungselemente im Baukasten-Aufbau  
mit Transistoren bieten Gewähr für  
höchste Betriebssicherheit

Geringer Leistungsbedarf —  
Gleich- oder Wechselstromspeisung

Folgende Übertragungswege können ausgewählt werden:  
Private Leitungen — PTT-Leitungen  
Trägerfrequenzkanäle auf PTT- oder Hochspannungs-  
leitungen — HF-Richtstrahlverbindungen

Einige unserer Referenzen:

Grande Dixence S. A.

Italienische Staatsbahnen

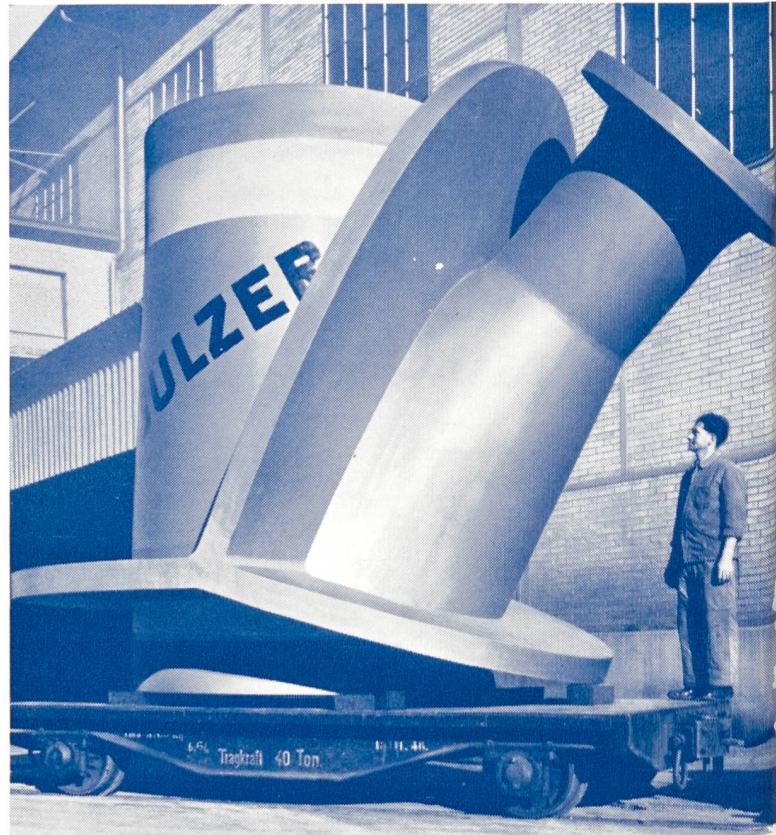
Niederländische Gasverbund-  
betriebe

Trinkwasserversorgung der  
Provinz Friesland

(versorgt ca.  $1/10$  der Niederländischen  
Bodenfläche)

**LANDIS & GYR AG. ZUG**

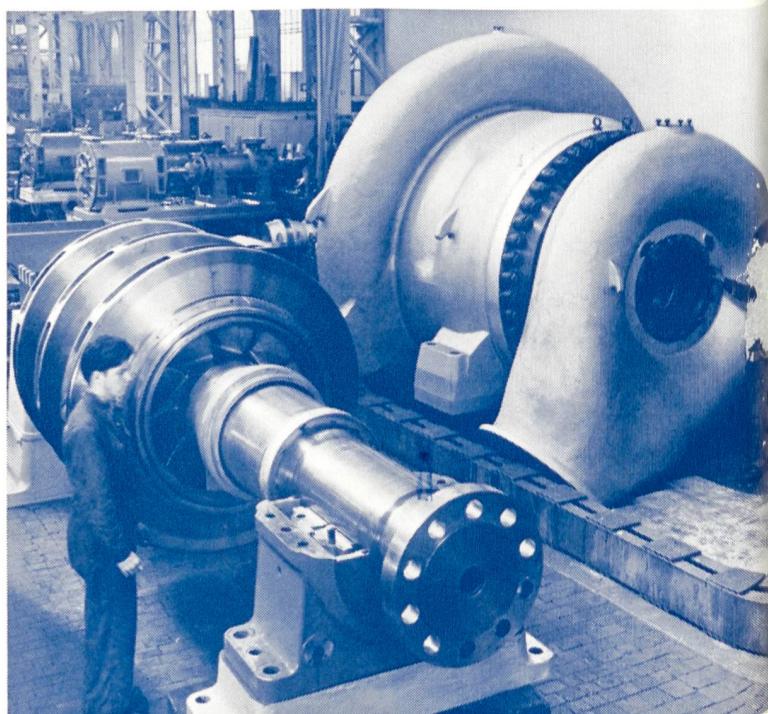
# SULZER



## Druckleitungen und Speicherpumpen für Wasserkraftanlagen

Abzweigrohr mit  
Sulzer-Verstärkungskragen  
Lichte Weiten 2050/800 m  
Betriebsdruck 111 at

Für die Zentrale Motec  
der Kraftwerke Gougra AG  
lieferten wir eine dreistufig  
Hochdruck-Speicherpumpe  
für 3260 l/s auf 628 m;  
Leistungsbedarf 30 800 PS



Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz